

山本泰士

Case 226: CISG [4(a)] Germany: Oberlandesgericht Koblenz; 5 U 534/91 16 January 1992 Original in German Published in German in [1992] *Recht der internationalen Wirtschaft* 1019; [1994] *Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts* 46; and *Die deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des internationalen Privatrechts im Jahre 1992* (No. 72) Abstract in Italian in [1994] *Diritto del Commercio Internazionale* (No. 34), 852 Commented on in German by Schurig in [1994] *Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts* 46

A Dutch seller, plaintiff, sold a yacht to a German company. Under the contract, the seller retained title to the yacht (“retention of title”). The yacht was subsequently transferred to the defendant, a silent partner of the German company. When the German company was declared bankrupt, the parties disputed the validity of the “retention of title” clause.

The court held that the CISG did not apply to the validity of a “retention of title” clause.

オランダの売主（原告）は、ドイツの会社にヨットを売った。契約に基づき、売主は、ヨットの所有権を留保した（「所有権留保」）。その後、ヨットは、ドイツの会社の有限責任社員である被告に譲渡された。ドイツの会社に対して破産が宣告された時、当事者間でこの「所有権留保」条項の効力について紛争が生じた。

裁判所は、「所有権留保」条項の有効性には CISG は適用されないと判示した。